

GRUP DE RECERCA LITTERA
DEPARTAMENT DE FILOGIA CLÀSSICA, ROMÀNICA I SEMÍTICA
UNIVERSITAT DE BARCELONA

SYLLOGE
EPIGRAPHICA
BARCINONENSIS

SEBarc

XVIII
2020

Sylloge Epigraphica Barcinonensis (*SEBarc*)

DADES CATALOGÀFIQUES

Sylloge Epigraphica Barcinonensis / Universitat de Barcelona, Facultat de Filologia, Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica; dir. Marc Mayer i Olivé. – Núm. XVIII, 2020 – Barcelona: Universitat de Barcelona

Anual

ISSN: 2013-4118

ISSN electrònic: 2014-8151

I. Universitat de Barcelona

1. Filologia Llatina

Director

Marc Mayer i Olivé (ES-Barcelona-UB)

Consell editorial de direcció

Giulia Baratta (IT-Macerata-UNIMC); Jaume Juan Castelló (ES-Barcelona-UB); Ángel Martínez Fernández (ES-La Laguna-ULL); Javier Velaza Frías (ES-Barcelona-UB)

Consell científic

Juan Manuel Abascal Palazón (ES-Alacant-UA); Giulia Baratta (IT-Macerata-UNIMC); Francisco Beltrán Lloris (ES-Zaragoza-UZ); László Borhy (HU-Budapest-ELE); Antonio Caballos Rufino (ES-Sevilla-US); Jonathan Edmonson (CAN-Toronto-YORKU); José d'Encarnação (PT-Coimbra-UC); Lietta De Salvo (IT-Messina-UNIME); Jaume Juan Castelló (ES-Barcelona-UB); Ivan di Stefano Manzella (IT-Viterbo-UNIVT); Concepción Fernández Martínez (ES-Sevilla-US); Helena Gimeno (ES-Alcalá de Henares-CIL II UAH); Joan Gómez Pallarès (ES-Barcelona-UAB); Gianluca Gregori (IT-Roma-UNIROMA1); Rudolf Haensch (DE-München-DAI); Manfred Hainzmann (AT-Graz-UNIGRAZ); Mika Kajava (FI-Helsinki-UH); Anne Kolb (CH-Zürich-UZH); Maria Letizia Lazzarini (IT-Roma-UNIROMA1); Yann Le Bohec (FR-Paris-Paris IV Sorbonne); Ángel Martínez Fernández (ES-La Laguna-ULL); Attilio Mastino (IT-Sassari-UNISS); Giovanni Mennella (IT-Genova-UNIGE); Stephen Mitchell (GB-Exeter-UNEXETER); Ioan Piso (RO-Cluj-Napoca-UBB); José Luis Ramírez Sádaba (ES-Santander-UC); José Remesal Rodríguez (ES-Barcelona-UB); Marjeta Šašel Kos (SLO-Ljubljana-ZRC.SAZU); Manfred Schmidt (DE-Berlin-BBAW); Javier Velaza Frías (ES-Barcelona-UB); Isabel Velázquez (ES-Madrid-UCM); Claudio Zaccaria (IT-Trieste-UNITS).

Redacció i secretaria

Giulia Baratta

Adreça

SYLLOGE EPIGRAPHICA BARCINONENSIS

Grup LITTERA

Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica

Universitat de Barcelona

Gran Via de les Corts Catalanes, 585

E - 08007 Barcelona

tel. 0034-93-403 55 97

contacte e-mail: syllogeeb@yahoo.es

Edició

Galerada, Serveis d'Edició S C L L

ISSN 2013-4118 (edició electrònica 2014-8151)

Impress a Espanya. Printed in Spain

© Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica

Universitat de Barcelona

Gran Via de les Corts Catalanes, 585

08007 Barcelona

Impressió

DCPlus

ISBN 978-84-96786-63-9

Compaginació

Violant Maluquer

Dipòsit legal: B-3654-1991

Serveis d'informació: *SEBarc* és recollida sistemàticament per les bases de dades: SCOPUS, RACO, DIALNET, ERIHPLUS, AWOL, DYABOLA, EDCS, EDH, SUDOC, ZBD, ORES, JOURNALTOCS; MIAR; SUDOC, ZENON; OPENEDITION, WORLDCA, RESURCHIFY, *Hispania Epigraphica*, *L'Année Épigraphique*, *L'Année Philologique*.

SEBarc, fundada el 1994 pel professor Marc Mayer i Olivé, és una publicació científica que vol difondre estudis i novetats epigràfiques de qualitat i abraça temes d'epigrafia, filologia clàssica, paleografia, història antiga, topografia antiga, arqueologia clàssica i llengües paleohispàniques.

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresos la reprografia, el tractament informàtic i la distribució d'exemplars mitjançant lloguer, és rigorosament prohibida sense l'autorització escrita dels titulars del copyright, i estarà sotmesa a les sancions establertes per la llei. Els drets d'autor segueixen la norma de Creative Commons.

Les opinions expressades en notes, informacions, ressenyes i treballs publicats a *SEBarc*, com també les transcripcions utilitzades per als noms propis, són d'exclusiva responsabilitat dels seus autors.

Aquesta revista comprendrà un volum anual. Els llibres enviats a la redacció seran objecte de revisió crítica o de notícia.

Aquesta revista utilitza el sistema d'avaluadors externs (termini de resposta de 2 mesos) i només admet articles, notes i recensions originals i inèdits.

Per als intercanvis, cal dirigir-se a les adreces de la redacció.

Una versió digital dels números anteriors es pot consultar a: <http://www.raco.cat/index.php/SEBarc>

Sylloge Epigraphica Barcinonensis (*SEBarc*)

CATALOGUE DATA

Sylloge Epigraphica Barcinonensis / Universitat de Barcelona, Facultat de Filologia, Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica; dir. Marc Mayer i Olivé. – No. XVIII, 2020 – Barcelona: Universitat de Barcelona

Annual

ISSN 2013-4118

ISSN electronic: 2014-8151

I. University of Barcelona

1. Latin Philology

Director

Marc Mayer i Olivé (ES-Barcelona-UB)

Editorial and directorial board

Giulia Baratta (IT-Macerata-UNIMC); Jaume Juan Castelló (ES-Barcelona-UB); Ángel Martínez Fernández (ES-La Laguna-ULL); Javier Velaza Frías (ES-Barcelona-UB)

Scientific advisory board

Juan Manuel Abascal Palazón (ES-Alacant-UA); Giulia Baratta (IT-Macerata-UNIMC); Francisco Beltrán Lloris (ES-Zaragoza-UZ); László Borhy (HU-Budapest-ELE); Antonio Caballos Rufino (ES-Sevilla-US); Jonathan Edmonson (CAN-Toronto-YORKU); José d'Encarnação (PT-Coimbra-UC); Lietta De Salvo (IT-Messina-UNIME); Jaume Juan Castelló (ES-Barcelona-UB); Ivan di Stefano Manzella (IT-Viterbo-UNIVT); Concepción Fernández Martínez (ES-Sevilla-US); Helena Gimeno (ES-Alcalá de Henares-CIL II UAH); Joan Gómez Pallarès (ES-Barcelona-UAB); Gianluca Gregori (IT-Roma-UNIROMA1); Rudolf Haensch (DE-München-DAI); Manfred Hainzmann (AT-Graz-UNIGRAZ); Mika Kajava (FI-Helsinki-UH); Anne Kolb (CH-Zürich-UZH); Maria Letizia Lazzarini (IT-Roma-UNIROMA1); Yann Le Bohec (FR-Paris-PARIS IV Sorbonne); Ángel Martínez Fernández (ES-La Laguna-ULL); Attilio Mastino (IT-Sassari-UNISS); Giovanni Mennella (IT-Genova-UNIGE); Stephen Mitchell (GB-Exeter-UNIEXETER); Ioan Piso (RO-Cluj-Napoca-UBB); José Luis Ramírez Sádaba (ES-Santander-UC); José Remesal Rodríguez (ES-Barcelona-UB); Marjeta Šašel Kos (SLO-Ljubljana-ZRC.SAZU); Manfred Schmidt (DE-Berlin-BBAW); Javier Velaza Frías (ES-Barcelona-UB); Isabel Velázquez (ES-Madrid-UCM); Claudio Zaccaria (IT-Trieste-UNITS).

Editorial Secretary

Giulia Baratta

Address

SYLLOGE EPIGRAPHICA BARCINONENSIS

Grup LITTERA

Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica

Universitat de Barcelona

Gran Via de les Corts Catalanes 585

E - 08007 Barcelona

tel. 0034-93-403 55 97

e-mail: syllogeeb@yahoo.es

Edition

Galerada, Serveis d'Edició S C C L

ISSN 2013-4118 (e-ISSN 2014-8151)

Printed in Spain

© Departament de Filologia Clàssica, Romànica i Semítica

Universitat de Barcelona

Gran Via de les Corts Catalanes, 585

08007 Barcelona

Printed by

DCPlus

ISBN 978-84-96786-63-9

Composition

Violant Maluquer

Periodical number: B-3654-1991

Information services: *SEBarc* is referenced in the following data bases: SCOPUS, RACO, DIALNET, ERIHPLUS, AWOL, DYABOLA, EDCS, EDH, SUDOC, ZBD, ORES, JOURNALTOCS; MIAR; SUDOC, ZENON; OPENEDITION, WORLDCA, RESURCHIFY, *Hispania Epigraphica*, *L'Année Épigraphique*, *L'Année Philologique*.

SEBarc, founded in 1994 by Professor Marc Mayer i Olivé, is a scientific journal which published studies and epigraphic novelties of excellence. It covers the disciplines of epigraphy, classical philology, palaeography, ancient history, ancient topography, classical archaeology, and Palaeo-Hispanic languages.

The total or partial reproduction of this work by any procedure including photocopying and computer processing and distribution of copies through loan or rental is strictly prohibited without written authorization of the copyright holders, and will be subject to the sanctions established by law. The policy of copyright is according to Creative Commons. The opinions expressed in the notes, communications, reviews and articles published in *SEBarc*, in addition to the transcriptions used for proper names, are the exclusive responsibility of the authors.

The journal will be published annually. Books sent to the journal will be reviewed or mentioned in the news section.

The journal uses an external peer review system (answer into 2 months) and only accepts original, unpublished articles and reviews.

For exchanges, please contact the editorial secretary and for subscriptions the editor.

The back volumes are available at: <http://www.raco.cat/index.php/SEBarc>

Índex

Articles

- Paolo MONTANARI *La memoria del liberto imperiale Priscus Gamianus al quinto miglio della via Latina*
pp. 13-34
The Memory of the Imperial Freedman Priscus Gamianus along the Fifth Mile of the Via Latina
- Lucio BENEDETTI *Iscrizioni romane da una collezione privata francese*
pp. 35-45
Roman Inscriptions from a French Private Collection
- Sandra MUÑOZ MARTÍNEZ *Anàlisi i nova proposta d'edició de l'epitafi del nen Èutiques (SEG 31, 846)*
pp. 47-66
Analysis and New Proposal of Edition of the Epitaph of the Child Eutyches (SEG 31, 846)
- Cecilia RICCI *Servi et liberti publici nelle regiones II, III e IV Italiae: mobilità sociale e benessere economico*
pp. 67-84
Servi et liberti publici in the Augustan Regions II, III and IV. Social Mobility and Economic Welfare
- Gianmarco BIANCHINI
Rosy BIANCO
Gian Luca GREGORI *The triclinium of the 'Casa del Moralista' and Its Inscriptions: CIL IV, 7698 = CLE 2054*
pp. 85-105
Il triclinium della 'Casa del Moralista' e le sue iscrizioni: CIL IV, 7698 = CLE 2054

- Giulia LODI
La ceramica grigia con iscrizioni venetiche dal territorio di Ariano Ferrarese (Mesola, Ferrara) ed il problema della «romanizzazione linguistica»
pp. 107-123
The Gray Pottery with Venetic Inscriptions from the Territory of Ariano Ferrarese (Mesola, Ferrara) and the Problem of Linguistic Romanization
- Jonathan EDMONDSON
Elena GIMENO PASCUAL
Otro militar en el territorio de Valeria
pp. 125-134
Another Soldier in the Territory of Valeria
- Concepción FERNÁNDEZ
MARTÍNEZ
CIL XIII, 1856 y CIL XIII, 1891. *Entre lo formular y lo métrico*
pp. 135-146
CIL XIII, 1856 and CIL XIII, 1891. *In between the Metric and the Formulaic Compositions*
- David MARTÍNEZ-CHICO
Platillos epigráficos de balanza en Hispania
pp. 147-161
Roman Epigraphic Scale Pans from Hispania
- Notes
- Alfredo BUONOPANE
Cinerario urbano con iscrizione falsa rinvenuto a Conza della Campania (Avellino)
pp. 163-172
An Urban Ossuary with a Fake Inscription from Conza della Campania (Avellino)
- Marc MAYER I OLIVÉ
Fragmentos de inscripciones romanas en la muralla aureliana de Roma, uno de ellos con un posible cursus senatorial
pp. 173-180
Fragments of Roman Inscriptions in the Aurelian Wall of Rome, One of Them with a Possible Senatorial cursus

- Sandra MUÑOZ MARTÍNEZ *Nova autòpsia i estudi de la taula opistògrafa IGUR III, 1242*
pp. 181-194
New Autopsy and Examination of the Opisthographic Table IGUR III, 1242
- Umberto SOLDOVIERI *Un'inedita tessera nummularia da Pompei*
pp. 195-198
An Unpublished tessera nummularia from Pompei
- Simone DON *Una fondazione funeraria in un'iscrizione inedita da Brixia (Italia, regio X)*
pp. 199-202
A Funerary Foundation in an Unpublished Inscription from Brescia (Italy, regio X)
- José D'ENCARNAÇÃO *O praenomen feminino — Uma anotação a propósito de HEPOL 5214*
pp. 203-209
The Feminine praenomen in Roman Epigraphy — A Note about HEPOL 5214
- Helena GIMENO PASCUAL
Marc MAYER I OLIVÉ *Una nueva inscripción gaditana con un cognomen singular: Cusculia*
pp. 211-219
A New Inscription of Gades with a Singular cognomen: Cusculia
- Giulia BARATTA *Barcino: lacerti di testi epigrafici antichi e moderni nelle mura tarde della città*
pp. 221-228
Barcino: Fragments of Ancient and Modern Inscriptions in the Late Roman Walls
- Anthony ÁLVAREZ MELERO
Antonio F. CABALLOS RUFINO *De Tarraco a Italica: M(arcus) Fabius Atilius Antonius Auitus*
pp. 229-236
From Tarraco to Italica: M(arcus) Fabius Atilius Antonius Auitus

- Xaverio BALLESTER *Bueno, sospechoso, malo: tres inscritos chatones visigóticos*
pp. 237-249
Good, Suspicious, Bad: Three Visigothic Bezels with Inscription
- Michel CHRISTOL *Varia Epigraphica. III — Sur Piperolus = Piper(cu)lus*
pp. 251-255
Varia Epigraphica. III — On Piperolus = Piper(cu)lus
- Javier VELAZA «Un graffite assez amusant» (CIL VIII, 22645, 480 = CLE 938)
pp. 257-261
«Un graffite assez amusant» (CIL VIII, 22645, 480 = CLE 938)

Recensions

- Giulia BARATTA (a cura di), *L'ABC di un impero*
(Simona MARCHESINI) pp. 263-269
- Guy DE LA BÉDOYÈRE, *Domina*
(Albert SABATÉ MORALES) pp. 269-272
- Lorenzo CALVELLI (coord.), *La falsificazione epigrafica*
(José D'ENCARNAÇÃO) pp. 272-276
- Catarina GASPAR, Helena GIMENO PASCUAL,
Noelia VICENT RAMÍREZ (coord.), *Ambientes geográficos y territorio*
(José D'ENCARNAÇÃO) pp. 276-277
- Víctor REVILLA CALVO, Antonio AGUILERA MARTÍN, Lluís PONS PUJOL,
Manel GARCÍA SÁNCHEZ (eds.), *Ex Baetica Romam*
(Laia de FRUTOS MANZANARES) pp. 277-280
- Antonio F. CABALLOS RUFINO (ed.) *De Trajano a Adriano*
(Marc MAYER I OLIVÉ) pp. 280-282

Heikki SOLIN (ed.), <i>Studi storico-epigrafici sul Lazio Antico II</i> (Marc MAYER I OLIVÉ)	pp. 282-283
Luis Ángel HIDALGO MARTÍN, Jonathan EDMONDSON, Juana MÁRQUEZ PÉREZ, José Luís RAMÍREZ SÁDABA, <i>Nueva epigrafía funeraria de Augusta Emerita</i> (Marc MAYER I OLIVÉ)	pp. 283-284
Juan Manuel ABASCAL PALAZÓN, <i>Estudios sobre el hábito epigráfico</i> (Marc MAYER I OLIVÉ)	pp. 284-285
Antonio VARONE, <i>Iscrizioni parietali di Stabiae</i> (Marc MAYER I OLIVÉ)	pp. 285-287
Serena ZOIA, <i>Mediolanensis mos</i> (Francesca PETTINARI)	pp. 287-290
Collaboradors d'aquest número	p. 291
Normes d'edició	pp. 293-296

Otro militar en el territorio de *Valeria*

Another Soldier in the Territory of *Valeria*

Jonathan Edmondson*, Helena Gimeno Pascual**

Resumen: *El artículo presenta la editio princeps de una inscripción fragmentaria del territorio del municipium de Valeria. Se ha conservado solo un bloque del epitafio monumental de un mausoleo en el que se conmemora a un soldado fallecido que obtuvo condecoraciones militares, incluidos dos o más torques, durante su servicio militar en las primeras décadas del siglo I d.C.*

Abstract: *The article presents the editio princeps of a fragmentary inscription from the territory of the municipium of Valeria. A single block is preserved of a monumental epitaph that was built into a mausoleum, which commemorates a deceased soldier who had won military decorations including two or more torques during his military service in the first decades of the first century A.D.*

Palabras clave: *Ejército romano, condecoraciones militares, torques, centurión, frater, Valeria (Hispania Citerior)*

Keywords: *Roman army, military decorations, torques, centurion, frater, Valeria (Hispania Citerior)*

De la localidad conquense de Arguisuelas, situada a unos 30 km al oeste de *Valeria*, eran ya conocidas dos inscripciones encontradas en el paraje conocido como La Veguilla que se localiza en la orilla izquierda del río Guadazaón: una votiva, probablemente un ara, dedicada a *Iuppiter Optimus Maximus* (AE 1999, 953 = *HEp* 9, 1999, 297), que se encontró *entre las piedras que forman una horma* (i. e. una pared de piedra seca) y otra funeraria (AE 1999, 952 = *HEp* 9, 1999, 296), un sillar que debió formar parte de algún edificio funerario de cierta envergadura si nos atenemos a las dimensiones que transmite L. Mediamarca¹, el único autor que lo

* Toronto, York University, Department of History

** Centro CIL II, Universidad de Alcalá de Henares

1. J.M. ABASCAL PALAZÓN, «Documentos inéditos sobre las necrópolis de Cañizares, Mira y Arguisuelas», en M.A. VALERO, I^{as}[Primeras] *Jornadas de arqueología ibérica en Castilla-La Mancha*.



Fig. 1a. Sillar de un monumento funerario hallado cerca de Arguisuelas (prov. Cuenca). Foto: H. Gimeno Pascual

vio y que lo define como una *gran lápida sepulcral* ... que *consta de dos piezas casi iguales que medían 75 × 95 × 35 y las letras tenían 9 cm de altura*. Era un monumento funerario colectivo, un posible mausoleo, mandado construir por un personaje de la tribu *Galeria* —a la que estaban adscritos los ciudadanos de *Valeria*—, de cuya denominación sólo se conserva el inicio del *cognomen Vitul[- -]*. Lo hizo para sí, para su madre [- -]*ginia* y para su esposa [- -]*Chelido*².

Iniesta (Cuenca), 2-4 mayo 1997 (Patrimonio histórico, arqueología 14), Toledo 1999, pp. 214-218; J.M. ABASCAL PALAZÓN, H. GIMENO PASCUAL, *Epigrafía hispánica*, con la colaboración de I. VELÁZQUEZ (pizarras visigodas), Real Academia de la Historia, Catálogo del Gabinete de Antigüedades, Madrid 2000, p. 113, n. 145a; *AE* 1999, 952; *HEp* 9, 1999, 296.

2. Es interesante que la esposa de un ciudadano romano tenga un *cognomen* griego. Sin embargo, hay algunos ejemplos de ciudadanos romanos en Hispania con *cognomen* griego: p.e., *Cn. Antonius Cn. f. Gal. Onesimus, aedilis y II vir de Barcino* (CIL II, 4560 = IRC IV, 53), *M. Atrius M. f. Gal. Chrestinus* (CILA III.1, 114, *Castulo*), *T. Iunius Gal. Achilleus* (CIL II, 3596, *Dianium*), *L. Publicius L. f. Pap. Thiamus, Emeritensis*, documentado en *Capera* (CIL II, 823 = CILCC III, 1025). Sobre la cultura epigráfica de *Valeria* en general, H. GIMENO PASCUAL, «Epigrafía y “epigraphic habit” en *Valeria*, una



Fig. 1b. Sillar de un monumento funerario hallado cerca de Arguisuelas (prov. Cuenca). Foto: H. Gimeno Pascual

Es también en un domicilio particular³ de esta localidad donde se conserva una inscripción que según los vecinos se debió encontrar hacia 1900 en los alrededores del pueblo, probablemente también en La Veguilla. Fue reutilizada en el corral de una casa de este lugar donde se conserva exenta.

ciudad en la zona noroccidental del conventus Carthaginiensis», en E. GOZALBES CRAVIOTO (ed.), *La ciudad romana de Valeria (Cuenca)*, Cuenca 2009, pp. 157-183.

3. Agradecemos a sus dueños habernos permitido el estudio y documentación de la pieza y a Julián Torrecillas que amablemente nos facilitase la información y el acceso a la pieza en el año 2011.

El soporte es un sillar de caliza gris que está roto por la parte inferior y ha sido recortado en el lado izquierdo; en el lado derecho está trabajado en *anathyrosis* para fijarlo al bloque que le seguía (fig. 1a y 1b). Su superficie está alisada en todas las caras menos en la posterior donde sólo está desbastada. Mide 36 cm de alto 32 de ancho y 20 de grueso. Las letras, capitales cuadradas, tienen una altura de 7 cm en la línea 1 y de 6 en las restantes, son de surco bastante profundo y ancho y no distinguen entre trazos gruesos y finos. Llamen la atención las camas casi planas de los elementos horizontales de la E o F. Algunas tienen formas bastante tempranas como las A aún muy abiertas y con remate bastante puntiagudo; las O muy anchas y trazadas en torno a un eje central vertical, como también la Q con la cola bastante corta y poco curvada hacia la derecha. La interpunción es triangular. Las letras con estas características nos remiten a una datación bastante temprana en las primeras décadas del siglo I d.C.

El texto que se conserva es el siguiente:

[- - -]CII +AL+[- - -]
 [- - -] TORQVÍB [- - -]
 [- - -]E • DONA[- - -]
 [- - -] FRAT[- - -]

En la línea 1 la primera cruz representa la parte inferior de una línea recta probablemente de una T, la otra es el trazo izquierdo de una A. En la línea 4, la superficie ha sido rebajada y en ella se ha practicado una corrección del texto. Los vestigios que se ven de las letras anteriores pueden corresponder a una H (donde aparece ahora la A) y a una A (entre la A y la T del texto corregido).

Como por el lado derecho conserva superficie original, sabemos que el texto continuaba por los lados en otros bloques, al menos uno a la derecha y otro a la izquierda, pero realmente nos faltan elementos para calcular cuál fue su longitud. De lo que no hay duda es que el personaje mencionado en el texto que falta es un militar, de rango inferior a centurión tanto porque recibió al menos uno de los *dona militaria*, el *torques*, que en el Principado solían concederse a centuriones y soldados de rango inferior inmediato⁴, como porque indica su servicio en una centuria según nuestra restitución de l. 1. Es imposible determinar si el difunto se mencionaba en nominativo o dativo, pero si se acepta la fecha propuesta en la primera mitad del s. I d.C. (v. *supra*), nominativo sería más verosímil.

Al comienzo de la línea 1 la primera letra es claramente una C y no una G. Por ello hay que descartar una posible lectura [LE]G seguida de dos cifras II; además no hay interpunción entre ellas. Así interpretamos [- - -]cii como un *nomen*. El término que

4. V.A. MAXFIELD, *The Military Decorations of the Roman Army*, London 1981, pp. 86-89 (*torques*), pp. 89-91 (*armillae*), pp. 91-95 (*phalerae*), donaciones a centuriones y a militares de rango inferior al centurionado; cf. MAXFIELD, *The Military Decorations...*, *cit.*, p. 64 sobre la jerarquía de las condecoraciones militares según el rango durante el Principado.

viene a continuación —si bien no podemos descartar absolutamente que fuera una *origo* como *Tala[brigensis]*— preferimos considerarlo como el *cognomen* en genitivo de [- -] *ciii*, precedidos ambos por una O que indicaría la centuria en la que sirvió el difunto [(*centuria*) *Mae[?]ciii Tala[- -]*]. Hay una variedad de *cognomina* o nombres únicos de raíz indígena *Tala-* documentados en las provincias hispanas: *Talabarius*, *Talaburius*, *Talabus*, *Talaceus*, *Talaus*. *Talavius*, etc., que podrían encajar como *cognomen* del centurión⁵. Antes de la indicación de su *centuria* se mencionarían su *praenomen*, *nomen*, filiación, *tribus*, *cognomen*, rango militar y unidad, quizá con su *origo* entre su *cognomen* y los detalles de su rango y unidad militares. Es decir, el soldado se identificaría de manera similar a la de *M. Antonius M. f. Gal(eria) Augustanus Pace miles leg(ionis) VII Gem(inae) Fel(icis) (centuria) Mamili Lucani*, documentado en *Bracara Augusta*, o como *Q. Valerius Bucco, miles leg(ionis) II Adiutricis P(iae) F(idelis) (centuria) Aemil(i) Secundi*, documentado en Duratón, o *P. Valerius Flav(us), miles leg(ionis) VII G(eminae) F(elicis) (centuria) Iuli Germani*, conmemorado en *Augusta Emerita*⁶.

En la línea siguiente y en letras un poco más pequeñas quizá estarían su edad de defunción (*ann(or)um* - - -) y la duración de su servicio expresado mediante la fórmula *aerorum* o *militavit ann(is)* con el número de los años servidos y a continuación otros cargos u oficios militares que hubiera podido desempeñar. Es muy habitual en Hispania poner en los epitafios de soldados la edad de defunción y los años de servicio inmediatamente después de la mención de su unidad militar y de la *centuria* en la que ejerció su oficio⁷.

En la 3ª línea, a pesar de que el término *donatus* aparece normalmente antes de las condecoraciones, aquí parece claro que se ha escrito después. Para expresar el otorgamiento de tales distinciones se utilizaron distintos formularios. Lo más frecuente parece haber sido la frase *donis donatus* seguida del nombre del emperador y,

5. Ver J.M. ABASCAL PALAZÓN, *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia 1994, pp. 520-521, con referencias; M. VALLEJO RUIZ, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana (Veleia Anejos, Serie minor 23)*, Vitoria-Gasteiz 2005, pp. 406-407.

6. CIL II, 2425; CIL II, 2763 = LICS 291; CIL II, 5266. Alternativamente, se usa solo el *cognomen* del centurión o, menos frecuente, solo su gentilicio o sus *praenomen* y *nomen*: p.e., solo con *cognomen*: *L. Valerius Pater[nus], mil. leg. X Gem. optio (centuria) Censoris* (P. DE PALOL, J. VILELLA, *Clunia II. La epigrafía de Clunia*, Madrid 1987, n° 8 = ILS 9239, *Clunia*); solo con gentilicio: *P. Cosconius P. <f.> Gal., Ars(a), mil. l(eg.) X G(eminae) (centuria) Etrili* (AE 1928, 179 = 1967, 235, *Petavonium*); con *praenomen* y *nomen*: *M. Tavonius M. f. Rom(ilia tribu) Firmus, dom(o) Ateste, mil(es) leg(ionis) VI Victr(icis) (centuria) P(ubli) Sexti* (AE 1968, 206, *Emerita*). Sobre los centuriones de la *Legio VII Gemina*, P. LE ROUX, «Recherches sur les centurions de la *Legio VII Gemina*», en MCV 8, 1972, esp. pp. 119-147 (Apéndice); para los de Hispania R. LÓPEZ CASADO, «Los centuriones en la epigrafía romana de Hispania las relaciones sociales», en *Gladius* 38, 2018, 47-65.

7. *Aerorum*: CIL II, 2545 = CIRG II, 70 (Iria Flavia): *C. Iul[ius] Ser(gia) Hisp[alli] Victor mil(es) leg. X Gem(inae) (centuria) Fabi Celtiberi ann(or)um XLII aer(or)um XVIII h.s.e.s.t.t.l.*; cf. CIL II, 2425 (*Bracara Augusta*), CIL II, 2583 (*Lucus Augusti*), CIL II, 5681 (*Legio*), CIL II, 2984 (*Calagurris*), CIL II²/14, 1067-68 (*Tarraco*); *militavit annis...* (mucho menos frecuente): CIL II, 3402 (Acci): *Aurelius Iulius annorum XXXX militavit annis XVI*; cf. CIL II²/14, 1054 (*Tarraco*).

ocasionalmente, se detalla también la guerra en la que el soldado había conseguido los honores, concluyendo con la denominación precisa de los tipos de condecoraciones concedidas. El pedestal de estatua erigido en Aeso a finales del reinado de Trajano para honrar a un centurión que había servido no solo en múltiples legiones sino también en las cohortes urbanas y pretorias, ascendiendo al rango de *primipilus* y de *praefectus fabrum*, y que había recibido *torques*, *armillae*, *phalerae* y la *corona vallaris* tres veces después de sus acciones meritorias en las guerras en Dacia y Parthia bajo Trajano, ilustra bien el formulario más completo⁸:

L(ucio) Aemilio / L(uci) fil(io) Gal(eria) / Paterno p(rimi)p(ilari) / praef(ecto) fabr(um) (centurioni) leg(ionis) VII G(eminae) / (centurioni) leg(ionis) I M(inerviae) (centurioni) leg(ionis) VII Cl(audiae) / (centurioni) leg(ionis) XIII G(eminae) (centurioni) coh(ortis) IIII u[r(banae)] / (centurioni) coh(ortis) IIII pr(aetoriae) CCC(trecenario) (centurioni) leg(ionis) II Au(gustae) / et p(rimo) p(ilo) ter donis donato / ab Imp(eratore) Traiano torquibus armillis phaleris / corona vallari bis / in Dacia semel in Parthia / Atilia L(uci) fil(ia) Vera belne de se merito

Sin embargo, algunas veces usaban la fórmula *donis donatis* o simplemente *donatus* con los tipos de condecoraciones en ablativo⁹.

En nuestro caso, podemos suponer que se mencionan más condecoraciones antes y después de la palabra *torquib[us]* en la línea 2. En la línea 3 estarían, en el caso de que se hubieran mencionado, los detalles del contexto bélico y del autor del otorgamiento. Con frecuencia se concedieron las *armillae* y *phalerae* junto con los *torques*, y es precisamente esta agrupación de condecoraciones la que aparece representada en el epitafio del veterano emeritense C. *Voconius C.f. Pap(iria)* que adornaba la fachada de su tumba en *Augusta Emerita* (fig. 2)¹⁰. Un *torques* aparece en cada uno de los ángulos superiores de la placa, con un *armilla* inmediatamente debajo de cada *torques*. En el centro de la parte superior se ve un armazón de tiras de cuero que sirve de soporte a nueve *phalerae*, cuatro en cada una de las tiras verticales laterales y una en el centro de la tira horizontal inferior.

8. *CIL* II, 4461 = *ILS* 2661 = *IRC* II, 54 = *IRC* V, p. 72.

9. *Donis donatis*: *CIL* VIII, 5209 = *ILAlg.* I, 137 (*Thullium*): ... *donis donatis torquibus et armillis*. *Donatus*: *CIL* III, 2718 (*Tillurium*): ... *donatus a Tib(erio) C(a)esare tor(quibus) armillis fale[ris(!)]*; *CIL* III, 9885 = *ILS* 2322 (provincia de Dalmacia): ... *donatus phaleris torquibus armillis*; *CIL* XI, 7264 = *ILS* 9194 (*Saturnia*, Etruria): ... *donato bello Par(thico) a divo Vero item bello Germanico a divo M(arco) torq(uiibus) et arm(illis) item divis Severo et Magno Antonino coron(a) aurea civica et (h)asta pura argent(ea)*.

10. M. BENDALA GALÁN, «Los llamados Columbarios de Mérida», en *Habis* 3, 1972, pp. 224-229 (mausoleo), pp. 235-236 (epitafio), pp. 240-245 (condecoraciones militares), pp. 245-251 (pinturas del interior de la tumba). El epitafio: *CIL* II, 4878 = *HAE* 1634; *ILER* 3643, rev. J. EDMONDSON, «Conmemoración funeraria y relaciones familiares en *Augusta Emerita*», en J.-G. GORGES, T. NOGALES BASARRATE (eds.), *Sociedad y cultura en Lusitania romana. IV Mesa Redonda Internacional*, Mérida 2000, pp. 299-303 = *AE* 2000, 691.



Fig. 2. Condecoraciones militares (dos torques, dos armillae y nueve phalerae) en la placa funeraria de los Voconios, Augusta Emerita. Foto: MNAR (Lorenzo Plana Torres)

En la 3ª línea tendríamos la posibilidad de restituir [*ab - -*] seguido del nombre del emperador y detrás [*Imperator*]e *donat[us]* o *donat[us]* o [*Caesar*]e *donat[us]* o *donat[us]* o bien sin mención expresa del nombre del emperador por tanto simplemente [*ab Imperator/Caesar*]e *donat[us]* o [*donat[us]*]. Para ambas opciones se encuentran paralelos: en la primera forma se encuentra en una inscripción de *Brixia*¹¹ en la que se lee *L(ucius) Antonius L(uci) f(ilius) / Fab(ia) Quadra/tus donatus torquibus et / armillis ab(!) / Ti(berio) Caesare bis / leg(ione) XX*, así como en otra de *Tilurium* (Dalmatia)¹² que reza *M(arcus) Vireius T(iti) f(ilius) Celer Leo domo / Augusta Ba[g]lie[n(norum)] donatus a / Tib(erio) C(a)esare tor(quibus) armillis fale[ris](!)*; en la segunda en una de *Cales* (Campania) en la que se lee *M(arci) Aemili M(arci) f(ili) Pob(lilia) / Soteriae equitis domo / Oscensis torquibus armill(is) / phaleris ab Imperatore / donatus(!) militis missici / veterani leg(ionis) VIII Hispanie(n)s(is) / hic ossa sita sunt*¹³.

11. *CIL* V, 4365 = *ILS* 2272.

12. *CIL* III, 2718.

13. *ILS* 2321.

No podemos asegurar que hubiera existido más texto después de *dona[tus]* o *dona[to]* en el bloque perdido a la derecha del existente donde podía haberse mencionado la guerra o expedición en la que el soldado había ganado las condecoraciones. Existen bastantes ejemplos de frases explicativas tales como *ob bellum Germanic(um)* o *bello Germ(anico)*¹⁴ o *bello Britan(nico)*¹⁵ o *ob bellum Dacic(um)*¹⁶. Si en nuestro caso se hubiera indicado, y teniendo en cuenta la fecha más razonable del monumento (*v. supra*), podemos proponer con todas las reservas debidas una restitución en esta línea como: [- - - *donis a Ti. Caesar*]e *dona[tus]* o *dona[to]* [*in Germ(ania)*], y no [*bello Germ(anico)*] —ya que esta opción tendría demasiadas letras para el espacio disponible—, con referencia a las campañas de Tiberio en Germania en 8 a.C. o, mejor, en 4-6, 10-12, o 13-17 d.C., esta última liderada por Germánico, comandante bajo los auspicios de Tiberio. Pero alternativamente, en el supuesto de que no se hubiera especificado el contexto bélico, es posible que detrás de *dona[tus]* o *dona[to]* estuviera simplemente la fórmula sepulcral *h(ic) s(itus) e(st)* con las interpunciones pertinentes.

En la última línea se indican los detalles del acto de la conmemoración por parte de un *frater* del difunto bien sea un hermano consanguíneo, bien sea un *commilito* del difunto homenajeado¹⁷. Un ejemplo de la segunda posibilidad nos proporciona una placa funeraria fragmentada de *Augusta Emerita*, que fue dedicada por *Q. Sulpicius* [- - -], *frater leg(ionis) X G(eminiae) [P(iae) F(idelis)]*¹⁸. Aunque algunas veces tales compañeros militares no se identificaron por su nombre en el acto de conmemoración de su *commilito*¹⁹, en este caso es bastante verosímil debido a que claramente falta texto en esta última línea a la izquierda del término *frater*, que estaría en otro bloque. Sin embargo, podría ser más probable que fuera un hermano consanguíneo el responsable de la conmemoración en la finca familiar localizada en Arguisuelas en el territorio del municipio de *Valeria*. Aunque teóricamente no es imposible, resulta difícil imaginar cómo dos soldados habrían mantenido una conexión social en la

14. CIL VI, 37298 (Roma): ... [*donis d]onat[us] [a]b Imp(eratore) Domit[i]an(o) Aug(usto) Germ(anico) torq(ui)bus armill(is) p(h)aler(is) ob bellum Germa(ni)c(um)*]; ILTun 779 (*Vicus Annaeus, Africa Proconsularis*): ... *d(onis) d(onato) ab / Imp(eratore) Caes(are) Traiano Aug(usto) Germ(anico) / corona vallari torquibus / et armillis et phaleris bello / Germ(anico)*.

15. CIL XI, 395 = ILS 2648 (*Ariminum*): ... *donis donato bello Britan(nico) / torquibus armillis phaleris* ...

16. CIL XI, 2112 (*Clusium*): ... *donis do[nato] [o]b bellum Dacic(um) to[r]quibus armillis phaler[is] corona aurea* ...

17. Sobre el significado del término *frater* en inscripciones militares, J. KEPARTOVÁ, «*Frater in Militärschriften: Bruder oder Freund?*», en *Listy filologické* 109, 1986, pp. 11-14.

18. J. EDMONDSON, L.A. HIDALGO MARTÍN, «Hallazgo de dos epitafios de *veterani* en Mérida. Vidas paralelas de dos soldados *Augustani* (emeritenses) a finales del siglo I d.C.», en *Mérida, Excavaciones arqueológicas 2004, Memoria* 10, Mérida 2007 [2008], pp. 503-505, Apéndice, & fig. 14 = AE 2006, 617 = HÉp 16, 2007, 14.

19. P.e., AE 1929, 189 = P. LE ROUX, *L'armée romaine et l'organisation des provinces ibériques d'Auguste à Dioclétien*, Paris 1982, 180, n° 29 (*Carnuntum*): ... *frater ex voluntate sua f(aciendum) c(uravit)*; CIL XIII, 6865 = LE ROUX, *L'armée romaine...*, cit., p. 187, n° 59 (*Mogontiacum*): ... *frate(r) f(aciendum) c(uravit)*.

periferia rural del *ager* valeriense después de su servicio militar, si no existía un vínculo familiar entre ellos.²⁰ Parece que el soldado bien condecorado había regresado a su *patria* después de su servicio militar para asentarse en una villa localizada en el territorio valeriense. Después de su fallecimiento su hermano, que era al mismo momento su heredero (*heres*), asumió la responsabilidad de enterrar los restos del soldado en el mausoleo familiar.

Así un esquema hipotético como el siguiente sería el que propondríamos restituir:

[praenomen + nomen + -f. + tribus + cognomen + rango militar [O - - -]cui Talq[- - -i]

[ann(orum) - - -, aer(orum) - - - (o militavit annis - - -) + otros posibles oficios/cargos?] torquib[us - - - otras insignias?]

[otras insignias? donis? a Ti(berio) Caesar]e dona[tus] o dona[to] + posible contexto bélico de las condecoraciones o h(ic) s(itus) e(st)

[praenomen + nomen + -fil. + tribus? + cognomen] frat[er p(osuit) o f(aciendum) c(uravit)?]

Teniendo en cuenta la forma de las letras que fechamos en las primeras décadas del siglo I, no cuadraría mal que este militar hubiera servido en época de Tiberio aunque esta restitución, naturalmente, es mera hipótesis. Su monumento funerario, a todas luces un mausoleo, muestra la posición social de estos militares en los lugares que se asentaron tras el licenciamiento²¹. Este tenía su mausoleo, fuera del *oppidum* de Valeria donde tenemos un testimonio de la importancia de los militares en la vida ciudadana gracias a la placa que conmemora la *receptio in numerum civium* de la esposa de un mando de la *legio III* con ocasión de la cual el matrimonio ofrece una donación a Marte y probablemente otros dioses quizá tras volver a su patria²². No

20. Un ejemplo de *Augusta Emerita* de dos hermanos consanguíneos que eran explícitamente *conveterni* en un acto de conmemoración funeraria, véase L.A. HIDALGO MARTÍN, J. EDMONDSON, J. MÁRQUEZ PÉREZ, J.L. RAMÍREZ SÁDABA, *Nueva epigrafía funeraria de Augusta Emerita: Tituli sepulcrales urbanos (ss. I-VII) y su contexto arqueológico (NEFAE)* (Memoria. Monografías arqueológicas de Mérida 1), Mérida 2019 [2020], pp. 352-356, nº 85.

21. LE ROUX, *L'armée romaine...*, cit., pp. 344-347; L.J.F. KEPPIE, «'Having been a Soldier': The Commemoration of Military Service on Funerary Monuments of the Early Roman Empire», en J.J. WILKES (ed.), *Documenting the Roman Army: Essays in Honour of Margaret Roxan (BICS Suppl. 81)*, London 2003; J. EDMONDSON, «Vétérans et société dans la colonie d'*Augusta Emerita* (25 av. J.-C. - 100 ap. J.-C.)», en J.-G. GORGES, T. NOGALES BASARRATE (eds.), *Naissance de la Lusitanie romaine (Ier av. - Ier ap. J.-C.) = Origen de la Lusitania romana (siglos I a.C. - I d.C.): VII Mesa Redonda Internacional sobre la Lusitania Romana (Toulouse, 8-9 novembre 2007)*, Mérida 2010, pp. 211-251 (sobre veteranos en *Augusta Emerita*). Sobre la promoción social de los centuriones, B. DOBSON, «The Centurionate and Social Mobility during the Principate», en C. NICOLET (ed.), *Recherches sur les structures sociales dans l'antiquité classique*, Paris 1970, pp. 99-116.

22. J. EDMONDSON, H. GIMENO PASCUAL, «Primer testimonio de evergetismo en el foro de Valeria

sabemos la entidad del núcleo poblacional de La Veguilla, si pudo existir un *vicus* o si estamos ante un hábitat disperso constituido por *villae* pero a todas luces nuestro militar fue una persona eminente de la sociedad valeriense que quizá regresó a su tierra de origen tras haber cumplido su carrera militar²³.

(*conventus Carthaginiensis, Hispania Citerior*). Una nueva placa opistógrafa», en *MDAI(M)* 58, 2017, pp. 321-372.

23. Sobre los militares que tras el servicio militar regresan a su lugar de origen en *Hispania*, EDMONDSON, HIDALGO MARTÍN, «Hallazgo de dos epitafios...», *cit.*, pp. 479-507; J.J. PALAO VICENTE, «El regreso de los veteranos legionarios hispanos a la Península Ibérica», en *Hispania Antiqua* 33-34, 2009-2010, pp. 85-110; EDMONDSON, «Vétérans et société...», *cit.*